

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST THOMAS

December 21

Psalm 138: 17, 1, 2 INTROIT

MIHI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. *Ps.* Domine, probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. Gloria Patri.

Thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened. *Ps.* Lord, Thou hast proved me, and known me: Thou hast known my sitting down, and my rising up. Glory be to the Father.

DA nobis, quaesumus Domine, beati Apostoli tui Thomae solemnitatibus gloriari: ut ejus semper et patrocinii sublevemur, et fidem congrua devotione sectemur. Per Dominum.

COLLECT

Grant unto us, we beseech Thee, O Lord, to glory in the solemn feast of Thy blessed Apostle Thomas: that we may ever both be helped by his patronage, and with due devotion follow his faith. Through our Lord.

Ephesians 2: 19-22

FRATRES: Jam non estis hospites, et advena; sed estis cives sanctorum, et domestici Dei: superaedificati super fundamentum Apostolorum et Prophetarum, ipso summo angulari lapide Christo Jesu: in quo omnis aedificatio constructa crescit in templum sanctum in Domino, in quo et vos coaedificamini in habitaculum Dei in Spiritu.

COMMEMORATION of Advent

EPISTLE

Brethren: You are no more strangers and foreigners, but you are fellow-citizens with the Saints, and domestics of God: built upon the foundation of the Apostles and prophets. Jesus Christ Himself being the chief corner-stone. In whom all the building being framed together, groweth up into a holy temple in the Lord. In Whom you also are built together into a habitation of God in the Spirit.

Psalm 138: 17, 18

NIMIS honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabitur.

GRADUAL

Thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened. I will number them, and they shall be multiplied over the sand.

Psalm 32: 1 ALLELUIA

ALLELUIA, alleluia. Gaudete, justi, in Domino: rectos decet collaudatio. Alleluia.

John 20: 24-29

IN illo tempore: Thomas, unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixerunt ergo ei alii discipuli: Vidimus Dominum. Ille autem dixit eis: Nisi videro in manibus ejus fixuram clavorum, et mittam digitum meum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. Et post dies octo, iterum erant discipuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus januis clausis, et stetit in medio, et dixit: Pax vobis. Deinde dicit Thomæ: Infer digitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incredulus, sed fidelis. Respondit Thomas, et dixit ei: Dominus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me, Thoma, credidisti: beati qui non viderunt, et crediderunt.

Psalm 18: 5

IN omnem terram exivit sonus eorum: et in fines orbis terræ vera eorum.

DEBITUM tibi, Domine, nostræ reddimus servitutis, suppliciter exorantes: ut suffragiis beati Thomæ Apostoli, in nobis tua munera tuearis, cujus honoranda confessione laudis tibi hostias immolamus. Per Dominum.

ALLELUIA, alleluia. Rejoice in the Lord, O ye just: praise becometh the upright. Alleluia.

GOSPEL

At that time: Now Thomas, one of the twelve, who is called Didymus, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him: We have seen the Lord. But he said to them: Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the place of the nails, and put my hand into his side, I will not believe. And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them. Jesus cometh, the doors being shut, and stood in the midst, and said: Peace be to you. Then he saith to Thomas: Put in thy finger hither, and see my hands; and bring hither thy hand, and put it into my side; and be not faithless, but believing. Thomas answered, and said to him: My Lord, and my God. Jesus saith to him: Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and have believed.

OFFERTORY

Their sound went forth into all the earth; and their words to the ends of the world.

SECRET

We render unto Thee, O Lord, the bounden duty of our service, humbly entreating Thee: to guard Thy gifts within us, by the prayers of the blessed Apostle Thomas, on the feast of whose blessed martyrdom we offer Thee the sacrifice of praise. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent

PREFACE OF THE APOSTLES

VERE dignum et justum est, æquum et salutare. Te Domine suppliciter exorare, ut gregem tuum pastor æterne, non deseras: sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias. Ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarius eidem contulisti præse pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

John 20: 27

MITTE manum tuam, et cognosce loca clavorum: et noli esse incredulus, sed fidelis.

ADESTO nobis, misericors Deus: et, intercedente pro nobis beato Thoma Apostolo; tua circa nos propitiatus dona custodi. Per Dominum.

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock. O everlasting Shepherd; but through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of The glory, evermore saying:

COMMUNION

Put thy hand and know the place of the nails, and be not incredulous, but believing.

POSTCOMMUNION

Be present with us, O merciful God, and through the intercession of the blessed Apostle Thomas, on our behalf, mercifully guard Thy Gifts bestowed upon us. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent